

سورة الروم

١٠ - ١

SURAT AR-RŪM

AYAT: 1 - 10

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2025

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, Oktober 2025, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ẓ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ẓ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ā, ī, dan ū.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AR-RŪM (30): 1-60	1
SURAT AR-RŪM (30): 1-10	30
Surat Ar-Rūm (30): 1 - 35	آلْم
Surat Ar-Rūm (30): 2 - 37	غُلِبَتِ
الرُّومُ	37

فِي أَدْنَىٰ - 3 (30): Surat Ar-Rūm

الْأَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

39

فِي - 4 (30): Surat Ar-Rūm

بِضْعِ سِنِينَ ^{قَل} لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ

وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ

43

بِنَصْرِ - 5 (30): Surat Ar-Rūm

اللَّهُ يَنْصُرُ مَن يَشَاءُ ^{صَل} وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

49

وَعَدَ - 6 Surat Ar-Rūm (30):

اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ 52

- 7 Surat Ar-Rūm (30):

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ

عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ 56

أَوَّلَمَ - 8 Surat Ar-Rūm (30):

يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ ^{قُلْ} مَا خَلَقَ اللَّهُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ^{قُلْ} وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ

بِلِقَايَ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ 60

أَوَلَمْ - 9 (30): Surat Ar-Rūm

يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ^ج كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ
قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا
عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ ^{صَلٰ} فَمَا
كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ

يَظْلِمُونَ 67

ثُمَّ - 10 Surat Ar-Rūm (30):

كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسَّءُوا السُّوْأَىٰ أَنْ

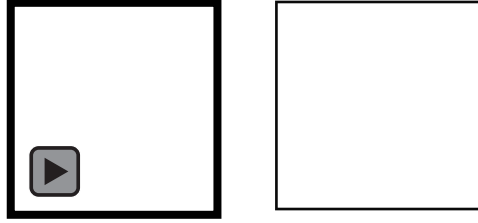
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ

79

DAFTAR PUSTAKA

84

SURAT AR-RŪM (30): 1-60



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ۝ غُلِبَتِ الرُّومُ ۝ فِي أَدْنَى

الْأَرْضِ وَهُمْ مِمَّنْ بَعْدَ غَلِبِهِمْ

قُلْ سَيَغْلِبُونَ ۝ فِي بَعْضِ سِنِينَ

لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ

يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾ بِنَصْرِ اللَّهِ

يَنْصُرُهُمْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الرَّحِيمُ ﴿٥﴾ وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ

وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾ يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ

غَافِلُونَ ﴿٧﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي

أَنْفُسِهِمْ ^{قُلْ} مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ^{قُلْ} وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ

بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾ أَوَلَمْ

يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ

عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ج كَانُوا

أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ

وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا

وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ^ص بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا

كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا

أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾ ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ

الَّذِينَ اسْتَعَاؤُا السُّوْأَىٰ أَنْ كَذَّبُوا

بِعَايَةِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ

﴿١٠﴾ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ

إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ

السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾ وَلَمْ

يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاؤُا

وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ

﴿١٣﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِئِذٍ

يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ

ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي

رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ

الْآخِرَةِ فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ

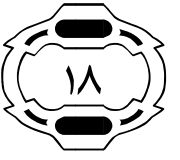
مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾ فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ

تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ

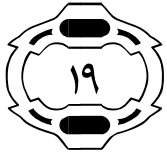
وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ



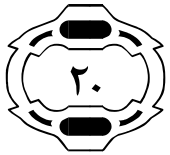
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ

مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُ جُودَ



وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ

ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ



وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ

أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوا إِلَيْهَا

وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ

فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافُ السِّنِّكُمْ

وَالْوَنُكْمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

لِّلْعٰلَمِیۡنَ ﴿۲۲﴾ وَمِنْ ءَایٰتِہٖۤ اَنۡ مَّا مَكُمۡ

بِالَّیْلِ وَالنَّہَارِ وَاَبْتِغَاؤُکُمۡ مِّنۡ فَضْلِہٖۤ اَ۟جَ۟

اِنَّ فِیۡ ذٰلِکَ لَا یَتْلِقُوۡمَ

یَسْمَعُوۡنَ ﴿۲۳﴾ وَمِنْ ءَایٰتِہٖۤ

یُرِیۡکُمُ الْبَرْقَ خَوۡفًا وَطَمَعًا وَّیُنۡزِلُ

مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً فِیۡحِیۡۤ اَ۟یَّہِۤ

الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي

ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ

وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُم

دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنتُم تَخْرُجُونَ

﴿٢٥﴾ وَلَهُ مَن فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ

كُلُّ شَيْءٍ لَّهُ وَقَانِتُونَ ﴿٢٦﴾ وَهُوَ الَّذِي

يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ

أَهْوَنُ عَلَيْهِ ^ج وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَى فِي

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ^ج وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ

أَنْفُسِكُمْ ^ص هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَا مَلَكَتْ

أَيَّمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَا

رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ

تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ^ج

كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ

ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ^ص فَمَنْ

يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ

نَصِيرِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ

حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ

عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَٰلِكَ

الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ * مُنِيبِينَ

إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا

تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾

الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا

شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ

﴿٣٢﴾ وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ

مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَذَاقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً

إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا^ج

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ أَنزَلْنَا

عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا

بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ

رَحْمَةً^ص فَرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ^م

بِمَا قَدْ مَتَّ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ

﴿ ٣٦ ﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ

لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ^ج فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿ ٣٧ ﴾ فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ

حَقَّهُ^ج وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ^ج

ذَلِكَ خَيْرٌ^{هـ} لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ

اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا آتَيْتُم مِّن رَّبًّا لِّيرْبُوا فِي أَمْوَالِ

النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِندَ اللَّهِ وَمَا

آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ

اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ

يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ

شُرَكَاءِ بِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ مِنْ

شَيْءٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا

كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ

بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

﴿٤١﴾ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ^ج كَانَ

أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾ فَأَقِمَّ

وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ

يَأْتِيَ^ص يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنْ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ

يَصْدَعُونَ^ص ﴿٤٣﴾ مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ

وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِأَنْفُسِهِمْ

يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ

لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ

أَن يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ

وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ

الْفَلَكَ بِأَمْرِهِ ۖ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ

وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ

فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنْتَقِمْنَا مِنْ

الَّذِينَ أَجْرَمُوا ۖ وَكَانَ ^{صَلَّى} حَقًّا عَلَيْنَا

نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ اللَّهُ الَّذِي

يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا

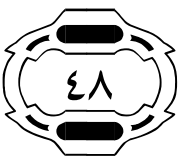
فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ

وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَنَرَى الْوَدْقَ تَخْرُجُ

مِنْ خَلِيلِهِ ^{صَلِّ} فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ

يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ



عَلَيْهِمْ مِّنْ قَبْلِهِ ۖ لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾

فَإَنْظُرْ إِلَىٰ ءَاثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ

يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ

لَمُحْيِ الْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾ وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ

مُصَفَّرًا لَّظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ ۖ يَكْفُرُونَ

﴿٥١﴾ فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا

تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا

مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾ وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ

عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ^{صَلِّ} إِنْ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ

بِعَايَتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾ * اللَّهُ

الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ

مِنْ بَعْدِ ضَعْفِ قُوَّةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ

بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً تَحَلُّقُ مَا يَشَاءُ

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ

السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا

غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَّالِكَ كَانُوا يُوَفَّكُونَ

﴿٥٥﴾ وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ

وَالْإِيمَانِ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ

إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ ^{صَل} فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ

وَلَكِنَّا كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

فِيَوْمٍ مِّنْ ذَٰلِكَ يَنفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا

مَعَذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

﴿٥٧﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا

الْقُرَّاءِ اِنْ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَيْنَ جِئْتَهُمْ

بِعَايَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اِنْ

اَنْتُمْ اِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾ كَذٰلِكَ

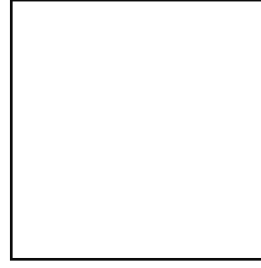
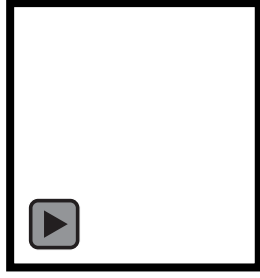
يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الَّذِينَ لَا

يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٩﴾ فَاَصْبِرْ اِنْ وَعَدَ اللّٰهُ

حَقُّهُ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ ^{صَلَّى} الَّذِينَ لَا

يُوقِنُونَ ﴿٦﴾

SURAT AR-RŪM (30): 1-10



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾ غُلِبَتِ الرُّومُ ﴿٢﴾ فِي أَدْنَى

الْأَرْضِ وَهُمْ مِمَّنْ بَعْدَ غَلِبِهِمْ

قُلْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾ فِي بَعْضِ سِنِينَ

لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ

يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾ بِنَصْرِ اللَّهِ

يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الرَّحِيمُ ﴿٥﴾ وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ

وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾ يَعْلَمُونَ ظَهْرًا مِّنَ

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ

غَافِلُونَ ﴿٧﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي

أَنْفُسِهِمْ ^{قُلْ} مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ^{قُلْ} وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ

بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾ أَوَلَمْ

يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ

عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ج كَانُوا

أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ

وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا

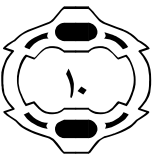
وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ^ص بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا

كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا

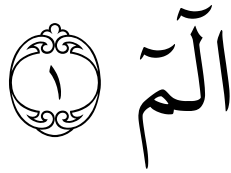
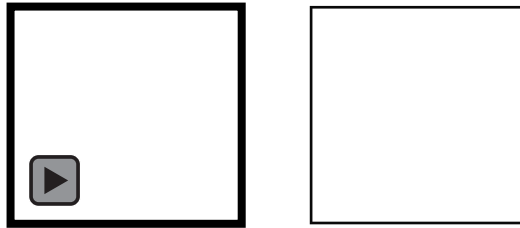
أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾ ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ

الَّذِينَ اسْتَعُوهَا السُّوءَ أَن كَذَّبُوا

بِعَايَةِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ



الم - 1 - Surat Ar-Rūm (30): 1



{الروم (٣٠): ١}

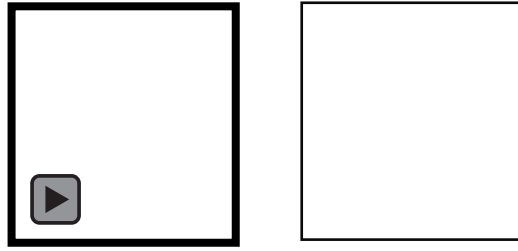
Alif lām mīm

{Ar-Rūm (30): 1}

Alif lām mīm, Alif lām rā, Alif lām mīm
ṣād dan semacamnya, diantara ahli-
ahli tafsir ada yang menyerahkan
pengertiannya kepada Allah karena
dipandang termasuk ayat-ayat
mutaṣābihāt, dan ada pula yang
menafsirkannya. Golongan yang
menafsirkannya ada yang

memandangnya sebagai nama surat, dan ada pula yang berpendapat bahwa huruf-huruf abjad itu gunanya untuk menarik perhatian para pendengar supaya memperhatikan Al-Qur'an, dan untuk mengisyaratkan bahwa Al-Qur'an diturunkan dari Allah dalam bahasa Arab yang tersusun dari huruf-huruf abjad. kalau mereka tidak percaya bahwa Al-Qur'an diturunkan dari Allah dan hanya buatan Muhammad SAW semata-mata maka cobalah mereka buat semacam Al-Qur'an.

غُلِبَتِ الرُّومُ - Surat Ar-Rūm (30): 2



غُلِبَتِ الرُّومُ

{الروم (٣٠): ٢}

***Gulibatir-rūmu* / Telah dikalahkan Bangsa Rumawi.**

{Ar-Rūm (30): 2}

Maksudnya: Rumawi Timur yang berpusat di Konstantinopel. Menurut riwayat rajanya bernama Heraklius. Yang mengalahkan Bangsa Rumawi adalah Raja Persia yang bernama Sabur.

غَلَبَ – يَغْلِبُ = mengalahkan (verba,
kata kerja).

غَلَبَ (إِغْلِبُ) = mengalahkan (فعل,
verba).

غَالِعٌ = yang mengalahkan (فاعل,
partikel aktif).

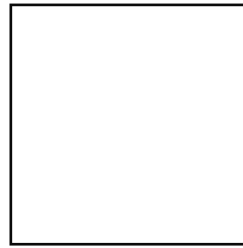
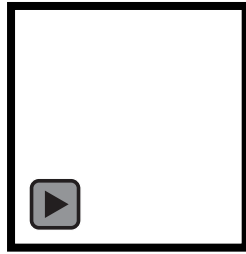
مَغْلُوبٌ = yang dikalahkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

غَلَبَةٌ = kekalahan (مصدر, masdar).

غُلِبَتِ الرُّومُ ﴿٢﴾

Surat Ar-Rūm (30): 3 - فِي أَدْنَى الْأَرْضِ

وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ



فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ

سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾

{الروم (٣٠): ٣}

***Fi adnal-ardi / Di yang terdekat
Bumi wa hum min ba`di galabihim /
dan mereka dari sesudah kekalahan
mereka *ŝaglibūna* / mereka akan
mengalahkan.***

{Ar-Rūm (30): 3}

Maksudnya: yang terdekat ke negeri Arab yaitu Syria dan Palestina sewaktu menjadi jajahan kerajaan Rumawi Timur.

Bangsa Rumawi adalah satu Bangsa yang beragama Nasrani yang mempunyai kitab suci sedang Bangsa Persia adalah beragama Majusi, menyembah api dan berhala (musyrik). Kedua bangsa itu saling perang memerangi. Ketika tersiar berita kekalahan Bangsa Rumawi oleh Bangsa Persia maka kaum musyrik Mekah menyambutnya dengan gembira karena berpihak kepada orang musyrikin Persia. Sedang kaum muslimin berduka cita karenanya. Kemudian turunlah ayat ini dan ayat

yang berikutnya menerangkan bahwa Bangsa Rumawi sesudah kalah itu akan mendapat kemenangan dalam masa beberapa tahun saja *di bawah sepuluh tahun yaitu sekitar sembilan tahun*. Hal itu benar-benar terjadi. Beberapa tahun sesudah itu menanglah Bangsa Rumawi dan kalahlah Bangsa Persia. Dengan kejadian yang demikian nyatalah kebenaran Nabi Muhammad SAW sebagai Nabi dan Rasul dan kebenaran Al-Qur'an sebagai Kalam Allah.

عَدْنِي - يُدْنِي = mendekat, datang
menghampiri (verba, kata kerja).

عَدْنِي (أَدْنِ) = mendekat (فعل, verba).

مُذْنٍ = yang mendekat (فاعل, partikel aktif).

مُذْنٍ = yang didekat (اسم المفعول, partikel pasif).

إِذْنَاءٍ = kedekatan (مصدر, masdar).

غَلَبَ – يَغْلِبُ = mengalahkan (فعل, verba).

غَلَبَ (إِغْلِبَ) = mengalahkan (فعل, verba).

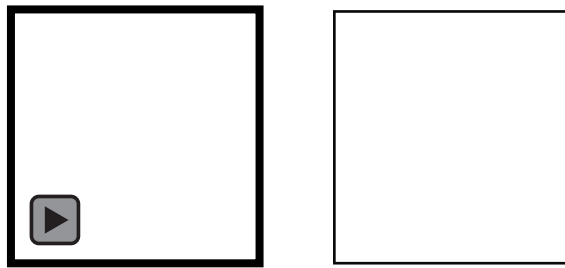
غَالِعٍ = yang mengalahkan (فاعل, partikel aktif).

مَغْلُوبٌ = yang dikalahkan (اسم المفعول, partikel pasif).

غَلَبَةٌ = kekalahan (مصدر, masdar).

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣٠﴾

Surat Ar-Rūm (30): 4 - فِي بَضْعِ سِنِينَ ^{قله} لِلَّهِ
الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ ^ج وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ
الْمُؤْمِنُونَ



فِي بَضْعِ سِنِينَ ^{قله} لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ
بَعْدُ ^ج وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾

{الروم (٣٠): ٤}

Fī biḍ`i sinīna* / **Di beberapa tahun-tahun.** Untuk Allah *al-amru min qablu wa min ba`du / **Urusan dahulu dan sekarang.** *Wa yaumaizin yafraḥul- mu'minūna* / **Dan pada hari itu (pada hari kemenangan Bangsa Rumawi) bergembira Orang-orang mukmin.**

{Ar-Rūm (30): 4}

Beberapa tahun-tahun ialah antara tiga sampai sembilan tahun. Waktu antara kekalahan bangsa Rumawi (tahun 614-615) dengan kemenangannya (tahun 622 M.) bangsa Rumawi adalah kira-kira tujuh tahun.



= 1. di bawah sepuluh; 2. tiga

sampai dengan sembilan; 3. menurut

riwayat *sekitar sembilan* (nomina, kata benda).

بَضَعَ – يَبْضَعُ = 1. menggores; 2.

membelah; 3. membedah; 3. menyayat (verba, kata kerja).

بَضَعَ (إِبْضِئْ ???) = menggores (فعل, verba).

بَاضِع = yang menggores (فاعل, partikel aktif).

مَبْضُوع = yang digores (اسم المفعول, partikel pasif).

بَضْع = goresan (مصدر, masdar).

سِنَة (سِنِين . ج) = tahun (nomina).

أَمْرٌ – يَأْمُرُ = mengurus (verba, kata kerja).

أَمْرٌ (مُرٌّ) = mengurus (فعل, verba).

آمِرٌ = yang mengurus (فاعل, partikel aktif).

مَأْمُورٌ = yang diurus (اسم المفعول, partikel pasif).

أَمْرٌ = urusan (مصدر, masdar).

مِنْ قَبْلُ = sebelum, dahulu, tadinya, di masa lampau (adverbial, kata keterangan).

مِنْ بَعْدُ = sekarang (adverbial, kata keterangan).

بَعْدُ = 1. sampai sekarang, hingga kini;

2. masih, sedang berlangsung, belum selesai (adverbial, kata keterangan).

بَعْدَ = **sesudah** (preposisi, kata depan).

فَرِحَ - **يَفْرَحُ** = **bergembira, melakukan**

kegembiraan (فعل, verba).

فَرِحَ (**إِفْرَحَ**) = **bergembira, melakukan**

kegembiraan (فعل, verba).

فَرِحَ / فَرِحَان = **yang bergembira** (فاعل, partikel aktif).

مَفْرُوحٌ بِهِ = yang dilakukan

kegembiraan (اسم المفعول, partikel pasif).

فَرَحٌ = kegembiraan (مصدر, masdar).

آمَنَ - يُؤْمِنُ = mengimani (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنٌ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِنٌ = yang mengimani, mu'min,

mukmin (فاعل, partikel aktif).

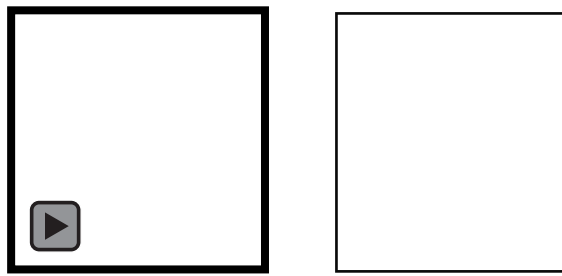
مُؤْمَنٌ = yang diimani (اسم المفعول,

partikel pasif).

إِيمَانٌ = īmān, iman (مصدر, masdar).

Surat Ar-Rūm (30): 5 - **بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ**

مَنْ يَشَاءُ^ص وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ



بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ^ص وَهُوَ الْعَزِيزُ

الرَّحِيمُ ﴿٥﴾

{الروم (٣٠): ٥}

**Dengan pertolongan Allah. *Yansuru
man yašā-u wa huwal-`azīzur-rahīmu*
/ Dia menolong siapa yang Dia**

kehendaki dan Dia Yang Maha Perkasa Maha Penyayang.

{Ar-Rūm (30): 5}

نَصْرٌ = pertolongan (nomina, kata benda).

نَصَرَ – يَنْصُرُ = menolong (فعل, verba).

نَصَرَ (أَنْصُرُ) = menolong (فعل, verba).

نَاصِرٍ / نَصِيرٍ = yang menolong (فاعل, partikel aktif).

مَنْصُورٌ = yang ditolong (اسم المفعول, partikel pasif).

نَصْرٌ = pertolongan (مصدر, masdar).

يَشَاءُ – شَاءَ = menghendaki (فعل, verba).

شَاءَ (شَاءُ) = menghendaki (فعل, verba).

شَاءِ = yang menghendaki (فاعل, partikel aktif).

مَشِيء = yang dikehendaki (اسم المفعول, partikel pasif).

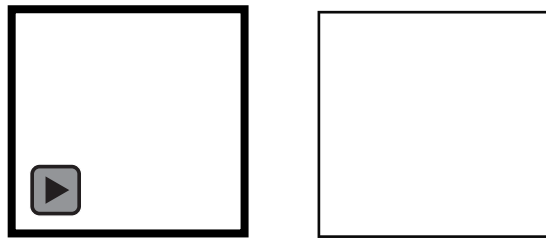
شَيْءٍ / مَشِيئَةٍ = kehendak (مصدر, masdar).

بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٥١﴾

Surat Ar-Rūm (30): 6 - وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ

اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

يَعْلَمُونَ



وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

{الروم (٣٠): ٦}

***Wa`da Allah lā yuklifu Allah
wa`dahū / (Sebagai) janji Allah,
tidak menyalahi Allah janji-Nya
walākinna aktaran-nāsi lā ya`lamūna***

/ akan tetapi kebanyakan Manusia-manusia tidak mereka mengilmui.

{Ar-Rūm (30): 6}

وَعْد (وَعْدُود . ج) = janji (مصدر, masdar).

وَعَدَ – يَعِدُ = berjanji, mengucapkan

janji (فعل, verba).

وَعْدَ (عِدْ) = berjanji, mengucapkan

janji (فعل, verba).

وَاعِد = yang berjanji (فاعل, partikel aktif).

مَوْعُود = yang diucapkan janji (اسم

المفعول, partikel pasif).

وَعْدٌ / مَوْعِدٌ / مَوْعِدَةٌ = janji (مصدر, masdar).

أَخْلَفَ – يُخْلِفُ = menyalahi (فعل, verba).

أَخْلَفَ (أَخْلَفَ) = menyalahi (فعل, verba).

مُخْلِفٌ = yang menyalahi (فاعل, partikel aktif).

مُخْلَفٌ = yang disalahi (اسم المفعول, partikel pasif).

إِخْلَافٌ = ikhlāf, ikhlaf, perihal menyalahi (مصدر, masdar).

عِلْمٌ – يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba).

عِلْمٌ (إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba).

عَالِمٌ = yang mengilmui (فاعل, partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang diilmui (اسم المفعول, partikel pasif).

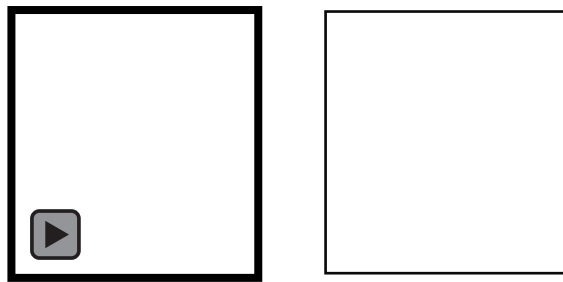
عِلْمٌ = ilmu (مصدر, masdar).

وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ - Surat Ar-Rūm (30): 7

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ

غَافِلُونَ



يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ

عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ﴿٧﴾

{الروم (٣٠): ٧}

Ya`lamūna zāhīran minal-ḥayātīd-dun-yā* / Mereka mengilmui yang tampak dari luar dari Kehidupan Duniawi *wa hum `anil-ākīrati hum

***gāfilūna* / dan mereka dari pada
Akhirat mereka orang-orang yang
lalai.**

{Ar-Rūm (30): 7}

ظَاهِر = 1. yang tampak dari luar, yang
kelihatan, yang zahir; 2. yang lahir
(فاعل, partikel aktif).

ظَهَرَ – **يَظْهَرُ** = 1. tampak dari luar,
zhāhir, zhahir, zahir; 2. lahir, keluar
dari kandungan (فعل, verba).

ظَهَرَ (**إِظْهَرَ**) = 1. tampak dari luar,
zhahir, zahir; 2. lahir (فعل, verba).

ظَاهِر = yang tampak dari luar (فاعل, partikel aktif).

مَظْهُور = yang ditampak dari luar (اسم المفعول, partikel pasif).

ظُهُور = zhūhur, zhuhur, perihal tampak dari luar (مصدر, masdar).

ظَاهِرًا = yang tampak dari luar, secara lahiriah (adverbial, kata keterangan).

غَافِل (ات, ون, غُفُول, غُفْل. ج) = 1.

yang lalai, yang tidak ingat karena asyik melakukan sesuatu; 2. yang

terlupa (فاعل, partikel aktif).

يَغْفُلُ – غَفَلَ = lalai, tidak ingat karena asyik melakukan sesuatu, terlupa (فعل, verba).

(أَغْفُلُ) غَفَلَ = lalai, tidak ingat karena asyik melakukan sesuatu, terlupa (فعل, verba).

غَافِلٌ = yang lalai, pelalai (فاعل, partikel aktif).

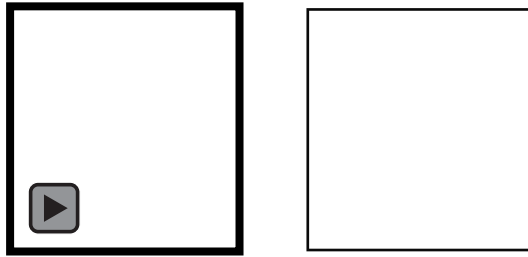
مَغْفُولٌ = yang dilalai (اسم المفعول, partikel pasif).

غَفْلَةٌ = gaflah, goflah, kelalaian (مصدر, masdar).

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي - Surat Ar-Rūm (30): 8

أَنْفُسِهِمْ^{قُلْ} مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى^{قُلْ} وَإِنَّ
كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ



أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ^{قُلْ} مَا خَلَقَ اللَّهُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ

بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُونَ ﴿٨﴾

{الروم (٣٠) : ٨}

A wa lam yatafakkarū fī anfusihim /
Apakah dan tiada mereka
memikirkan di diri-diri mereka? *Mā*
ḵalaqa Allah assamāwāti wal-arḍa wa
mā bainahumā illā bil-ḥaqqi /
Tidaklah telah ciptakan Allah
Langit-langit dan Bumi dan apa
yang antara keduanya kecuali
dengan Kebenaran *wa ajalin*
musamman / dan waktu yang
ditentukan. Wa inna katīran minan-
nāsi biliqā-i rabbihim lakāfirūna /
Dan sesungguhnya kebanyakan dari

Manusia-manusia dengan temu Tuhan mereka sungguh kafir-kafir.

{Ar-Rūm (30): 8}

تَفَكَّرُ – يَتَفَكَّرُ = 1. memikirkan; 2.

bertafakur, melakukan tafakur; 3.

merenungkan (فعل, verba).

تَفَكَّرَ (تَفَكَّرَ) = 1. memikirkan; 2.

bertafakur (فعل, verba).

مُتَفَكِّرٌ = 1. yang memikirkan; 2. yang

bertafakur (فاعل, partikel aktif).

مُتَفَكَّرٌ فِيهِ = yang dipikirkan (اسم

المفعول, partikel pasif).

تَفَكَّرُ = 1. tafakkur, tafakur; 2.

renungan; 3. perenungan (مصدر, masdar).

يَخْلُقُ – خَلَقَ = menciptakan (فعل, verba).

(أَخْلَقَ) خَلَقَ = menciptakan (فعل, verba).

خَالِقٌ = yang menciptakan, pencipta (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوقٌ = yang diciptakan, makhluk, makhluk (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلْقٌ = ciptaan (مصدر, masdar).

يُسَمِّي - سَمَى = menentukan (فعل, verba).

سَمَى (سَمَّ) = menentukan (فعل, verba).

مُسَمِّ = yang menentukan (فاعل, partikel aktif).

مُسَمَّى = yang ditentukan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَسْمِيَةٌ = ketentuan (مصدر, masdar).

لِقَاء (لقاءات . ج) = 1. temu, jumpa, sua;
2. pertemuan, perjumpaan; 3.
wawancara, audiensi, kumjungan
kehormatan (مصدر, masdar).

يُلَاقِي - لَاقَى = bertemu, melakukan
pertemuan (فعل, verba).

لَاقَى (لَاقٍ) = bertemu, melakukan
pertemuan (فعل, verba).

مُلَاقٍ = yang bertemu (فاعل, partikel
aktif).

مُلَاقًى = yang dilakukan pertemuan (اسم
المفعول, partikel pasif).

مُلَاقَاةٌ / لِقَاءٌ = pertemuan (مصدر,
masdar).

كَافِر (كَفَّرَ, كُفَّرَ, كُفَّار . ج) = kāfir, kafir

(فاعل, partikel aktif).

كَفَر - يَكْفُر = mengafiri (فعل, verba).

كَفَر (أَكْفُرُ) = mengafiri (فعل, verba).

كَافِر = yang mengafiri, kāfir, kafir

(فاعل, partikel aktif).

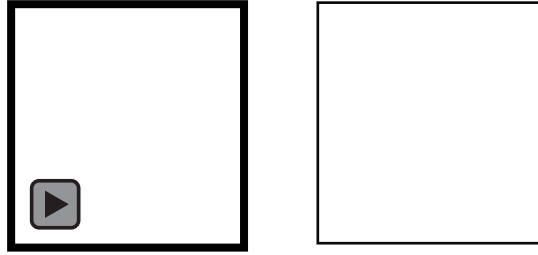
مَكْفُور = yang dikafiri (اسم المفعول, partikel pasif).

كُفْر / كُفُور / كُفْرَان = kufūr, kufur (مصدر, masdar).

أَوْ لَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ ۚ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾

أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي - 9: (30) Surat Ar-Rūm

الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا
الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا
وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ
لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ



أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ج كَانُوا أَشَدَّ
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا
أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنَاتِ^ص فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

{الروم (٣٠) : ٩}

***A wa lam yasīrū fil-ardī / Apakah
dan tiada mereka melakukan***

perjalanan di Bumi *fayanzurū kaifa kāna `āqibatul-lazīna min qablihim /*
maka mereka memandang
bagaimana ada akibat orang-orang
yang dari sebelum mereka? *Kānū ašadda minhum quwwatan /* Ada
mereka *lebih* dari mereka *kekuatan*
wa atārul-arḍa / dan mereka telah
membekaskan Bumi *wa `amarūhā*
aktara mimmā `amarūhā / dan
mereka telah memakmurkannya
lebih banyak dari apa yang mereka
(orang-orang kafir Mekah) telah
memakmurkannya *wa jā-at-hum*
rusuluhum bil-bayyināti / dan telah
datang kepada mereka rasul-rasul
mereka dengan Bukti-bukti yang
nyata *famā kāna Allah liyazlimahum*

/ maka tidaklah ada Allah untuk menzhalimi mereka *walākin kānū anfusahum yazlimūna* / akan tetapi ada mereka kepada diri-diri mereka mereka menzhalimi.

{Ar-Rūm (30): 9}

سَارَ – **يَسِيرُ** = 1. berjalan, melakukan perjalanan; 2. berjalan kaki (verba, kata kerja).

سَارَ (**سِيرَ**) = berjalan, melakukan perjalanan (**فعل**, verba).

سَائِر = yang berjalan (**فاعل**, partikel aktif).

مَسِيرٌ فِيهِ = yang dilakukan perjalanan

(اسم المفعول, partikel pasif).

سَيْرٌ = perjalanan (مصدر, masdar).

يَنْظُرُ - نَظَرَ = memandang (فعل, verba).

(أَنْظُرُ) نَظَرَ = memandang (فعل, verba).

نَاطِرٌ = yang memandang (فاعل, partikel aktif).

مَنْظُورٌ = yang dipandang (اسم المفعول, partikel pasif).

نَظَرٌ = pandangan (مصدر, masdar).

كَانَ – يَكُونُ = 1. ada; 2. adalah (verba, kata kerja).

كَانَ (كُنْ) = ada (فعل, verba).

كَائِنَ = yang ada (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

كَوْنُ = keadaan (مصدر, masdar).

عَاقِبَةُ (عَوَاقِبُ . ج) = 1. akibat; 2.

kesudahan; 3. konsekuensi; 4. hasil; 5. kesimpulan (nomina, kata benda).

عَقَبَ – يَعْقُبُ = 1. mengikuti; 2.

berhasil, mendatangkan hasil (فعل, verba).

عَقَبَ (أَعُتِبَ ؟؟؟) = 1. mengikuti; 2.

berhasil, mendatangkan hasil (فعل, verba).

عَاقِبَ / عَقِيبَ = 1. yang mengikuti; 2.

yang berhasil, yang mendatangkan hasil (فاعل, partikel aktif).

مَعْقُوبَ = 1. yang diikuti; 2. yang

didatangkan hasil (اسم المفعول, partikel pasif).

عَقَبَ / عُقُوبَ = 1. ikutan; 2. hasil (مصدر, masdar).

شَدَّ – **يَشُدُّ** = mempererat, mengetatkan,
mempertegang, menarik, menarik kuat,
mengikat, mempertalikan,
mengukuhkan, menyentakkan,
menyeret (فعل, verba).

شَدَّ (**أَشَدُّ**) = mempererat (فعل, verba).

شَادَّ = yang mempererat (فاعل, partikel aktif).

مَشْدُود = yang dipererat (اسم المفعول, partikel pasif).

شَدَّ = pereratan (مصدر, masdar).

شُدُّ = mengeraskan (فعل, verba).

شَدِيد = 1. sangat; 2. sangat keras

(adverbia, kata keterangan).

أَثَارٌ – يُثِيرُ = 1. membekaskan,

meninggalkan bekas; 2. mengolah

(فعل, verba).

أَثَارٌ (أُثِرَ) = 1. membekaskan,

meninggalkan bekas pada; 2.

mengolah (فعل, verba).

مُثِيرٌ = yang membekaskan (فاعل,

partikel aktif).

مُثَارٌ = yang dibekaskan (اسم المفعول,

partikel pasif).

إِثَارَةٌ = perihal membekaskan (مصدر, masdar).

عَمَرَ - يَغْمُرُ = 1. mengikuti; 2. berhasil, mendatangkan hasil (فعل, verba).

عَمَرَ (أَعْمُرُ) = 1. mengikuti; 2. berhasil, mendatangkan hasil (فعل, verba).

عَامِرٌ = yang memakmurkan, ma'mūr, makmur (فاعل, partikel aktif).

مَعْمُورٌ = yang dimakmurkan (اسم المفعول, partikel pasif).

عَمْرٌ = kemakmuran (مصدر, masdar).

جَاءَ – يَجِيءُ = datang (verba, kata kerja).

جَاءَ (جِيءُ) = datang (فعل, verba).

جَاءِ = yang datang (فاعل, partikel aktif).

جِيءَ = yang didatang (اسم المفعول, partikel pasif).

جِيءَ / جِيئة = kedatangan (مصدر, masdar).

ظَلَمَ – يَظْلِمُ = 1. menzhalimi,

menzalimi; 2. menganiaya (فعل, verba).

ظَلَمَ (إِظْلَمَ) = 1. menzhalimi,

menzalimi; 2. menganiaya (فعل, verba).

ظَالِمٌ / ظُلُومٌ = 1. zhālim, zalim, yang menzhalimi, yang menzalimi; 2. yang menganiaya, penganiaya (فاعل, partikel aktif).

مَظْلُومٌ = 1. yang dizhalimi, yang dizalimi; 2. yang dianiaya (اسم المفعول, partikel pasif).

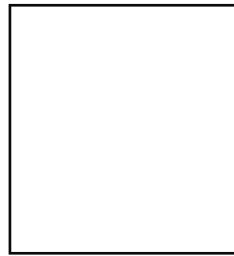
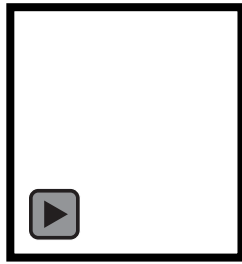
ظُلْمٌ = kezhaliman, kezaliman (مصدر, masdar).

أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ
وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ - Surat Ar-Rūm (30): 10

الَّذِينَ أَسَّأُوا السُّوْأَى أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ

اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ



ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِينَ أَسَّأُوا السُّوْأَى أَنْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ



Tumma kāna `āqibata-lazīna asā-us-sū-ā an kaẓẓabū biāyāti Allah /

Kemudian ada akibat yang mereka telah berjahat Kejahatan (azab yang seburuk-buruknya) bahwa mereka telah mendustakan ayat-ayat Allah *wa kānū bihā yastahziūna / dan ada mereka dengannya mereka memperolok-olok.*

{Ar-Rūm (30): 10}

عَاقِبَة (عَوَاقِبُ . ج) = 1. **akibat**; 2.

kesudahan; 3. konsekuensi; 4. hasil; 5. kesimpulan (nomina, kata benda).

عَقَبَ – يَعُقُّ = 1. mengikuti; 2.

berhasil, mendatangkan hasil (فعل, verba).

عَقَبَ (أَعُقُّ ؟؟؟) = 1. mengikuti; 2.

berhasil, mendatangkan hasil (فعل, verba).

عَاقِبَ / عَقِيبَ = 1. yang mengikuti; 2.

yang berhasil, yang mendatangkan hasil (فاعل, partikel aktif).

مَعْقُوبَ = 1. yang diikuti; 2. yang

didatangkan hasil (اسم المفعول, partikel pasif).

عَقَبَ/عُقُوب = 1. ikutan; 2. hasil (مصدر, masdar).

أَسَاءَ – يُسِيءُ = 1. berjahat, berbuat jahat, melakukan kejahatan, berbuat keburukan; 2. merusak (فعل, verba).

أَسَاءَ – يُسِيءُ = berjahat, melakukan kejahatan (فعل, verba).

أَسَاءَ (أَسِئُ) = berjahat, melakukan kejahatan (فعل, verba).

مُسِيءٌ = yang berjahat (فاعل, partikel aktif).

اسم = yang dilakukan kejahatan (مُسَاء

المفعول, partikel pasif).

إِسَاءَةٌ = kejahatan (مصدر, masdar).

السُّوْأَى = Kejahatan yang lebih buruk (nomina).

يَسْتَهْزِئُ – إِسْتَهْزَأُ = 1. memperolok-olok, mengolok-olok, mempermainkan dengan perkataan (seperti mengejek); 2. mencemooh, mengejek; 3. menertawakan (فعل, verba).

ثُمَّ كَانَ عَقِبَةُ الَّذِينَ أَتَوْا السُّوْأَى أَنْ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٣﴾

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, <http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.